

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

---

## *Recueil des Traités*

*Traités et Engagements internationaux  
enregistrés par le Secrétariat de la  
Société des Nations*

---

# LEAGUE OF NATIONS

---

## *Treaty Series*

*Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the  
League of Nations*

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

## *Recueil des Traités*

*Traités et Engagements internationaux  
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

---

**VOLUME CLXXIII**

**1936-1937**

**N° 4001-4032**

---

### TABLE DES MATIÈRES

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>N° 4001. — Allemagne et Finlande :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| Convention concernant la protection et l'assistance judiciaires en matière fiscale, et protocole final, signés à Helsinki, le 25 septembre 1935, et échange de notes comportant un accord conclu en vertu de l'article 19 de ladite convention, Berlin, le 3 août 1936, et Helsinki, le 6 octobre 1936 ... .. | 11   |
| <b>N° 4002. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Accord relatif à la liquidation de l'emprunt du 26 juin 1931. Signé à Tirana, le 19 mars 1936                                                                                                                                                                                                                 | 51   |
| <b>N° 4003. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Accord relatif au règlement de la situation financière de l'Etat albanais. Signé à Tirana, le 19 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                                                             | 63   |
| <b>N° 4004. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Accord relatif à l'emprunt agricole de dix millions de francs-or. Signé à Tirana, le 19 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                      | 73   |
| <b>N° 4005. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Accord relatif à un emprunt pour l'institution du monopole albanais des tabacs. Signé à Tirana, le 19 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                                                        | 83   |
| <b>N° 4006. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Convention relative au port de Durazzo, avec annexe. Signée à Tirana, le 19 mars 1936                                                                                                                                                                                                                         | 93   |
| <b>N° 4007. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Convention sanitaire vétérinaire, avec annexes et protocole final. Signés à Tirana, le 19 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                    | 107  |

# LEAGUE OF NATIONS

## *Treaty Series*

*Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the League of Nations*

---

**VOLUME CLXXIII**

**1936-1937**

**Nos. 4001-4032**

---

### TABLE OF CONTENTS.

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Page |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 4001. — Germany and Finland :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| Convention concerning Legal Protection and Assistance in Matters relating to Taxation, and Final Protocol, signed at Helsinki, September 25th, 1935, and Exchange of Notes constituting an Agreement concluded under Article 19 of the said Convention, Berlin, August 3rd, 1936, and Helsinki, October 6th, 1936 ... .. | 11   |
| <b>No. 4002. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Agreement regarding the Liquidation of the Loan of June 26th, 1931. Signed at Tirana, March 19th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 51   |
| <b>No. 4003. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Agreement concerning the Regularisation of the Financial Situation of the Albanian State, Signed at Tirana, March 19th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                                      | 63   |
| <b>No. 4004. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Agreement regarding the Agricultural Loan of Ten Million Gold Francs. Signed at Tirana, March 19th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                          | 73   |
| <b>No. 4005. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Agreement regarding a Loan for the Creation of the Albanian Tobacco Monopoly. Signed at Tirana, March 19th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                  | 83   |
| <b>No. 4006. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Convention regarding the Port of Durazzo, with Annex. Signed at Tirana, March 19th, 1936                                                                                                                                                                                                                                 | 93   |
| <b>No. 4007. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Veterinary Sanitary Convention, with Annexes and Final Protocol. Signed at Tirana, March 19th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                                                               | 107  |

|                                                                                                                                                                                                                                        | Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 4008. — Albanie et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                  |       |
| Accord commercial provisoire, avec annexe. Signé à Tirana, le 19 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                      | 131   |
| <b>N° 4009. — Etats-Unis d'Amérique et Nicaragua :</b>                                                                                                                                                                                 |       |
| Accord commercial, avec annexes. Signé à Managua, le 11 mars 1936 ... ..                                                                                                                                                               | 141   |
| <b>N° 4010. — Union économique belgo-luxembourgeoise et Union des Républiques soviétiques socialistes :</b>                                                                                                                            |       |
| Convention commerciale provisoire. Signée à Paris, le 5 septembre 1935 ... ..                                                                                                                                                          | 169   |
| <b>N° 4011. — France et Pays-Bas :</b>                                                                                                                                                                                                 |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif à l'exemption réciproque, entre l'Indochine française et les Indes néerlandaises, du visa consulaire des patentes de santé des navires. Paris, les 20 et 25 mai 1936 ... ..              | 187   |
| <b>N° 4012. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Norvège :</b>                                                                                                                                                                      |       |
| Accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de franc-bord délivrés aux navires auxquels ne s'applique pas la Convention internationale de 1930 sur les lignes de charge. Signé à Londres, le 18 novembre 1936 ... .. | 193   |
| <b>N° 4013. — Bulgarie et Finlande :</b>                                                                                                                                                                                               |       |
| Accord de clearing. Signé à Sofia, le 27 octobre 1936 ... ..                                                                                                                                                                           | 201   |
| <b>N° 4014. — Danemark et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                  |       |
| Echange de notes constituant un accord relatif à la réciprocité en matière d'assurance-chômage. Copenhague, le 20 novembre 1936 ... ..                                                                                                 | 207   |
| <b>N° 4015. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Australie, Bulgarie, France, Grèce, Japon, Roumanie, Turquie, Union des Républiques soviétiques socialistes, Yougoslavie :</b>                                                       |       |
| Convention concernant le régime des Détroits, avec annexes et protocole. Signés à Montreux, le 20 juillet 1936 ... ..                                                                                                                  | 213   |
| <b>N° 4016. — France et Hongrie :</b>                                                                                                                                                                                                  |       |
| Convention relative à la navigation aérienne. Signée à Paris, le 23 juillet 1935 ... ..                                                                                                                                                | 243   |
| <b>N° 4017. — Italie et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                    |       |
| Accord commercial, signé à Rome, le 1 <sup>er</sup> décembre 1936, et échange de notes modifiant ledit accord commercial, Rome, le 9 juin 1937 ... ..                                                                                  | 257   |
| <b>N° 4018. — Italie et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                    |       |
| Accord de clearing. Signé à Rome, le 1 <sup>er</sup> décembre 1936 ... ..                                                                                                                                                              | 269   |

|                                                                                                                                                                                                                                 | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 4008. — Albania and Italy :</b>                                                                                                                                                                                          |      |
| Provisional Commercial Agreement, with Annex. Signed at Tirana, March 19th, 1936 ...                                                                                                                                            | 131  |
| <b>No. 4009. — United States of America and Nicaragua :</b>                                                                                                                                                                     |      |
| Commercial Agreement, with Annexes. Signed at Managua, March 11th, 1936 ... ..                                                                                                                                                  | 141  |
| <b>No. 4010. — Economic Union of Belgium and Luxemburg and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                            |      |
| Provisional Commercial Convention. Signed at Paris, September 5th, 1935 ... ..                                                                                                                                                  | 169  |
| <b>No. 4011. — France and the Netherlands :</b>                                                                                                                                                                                 |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement for the Reciprocal Exemption, as between French Indo-China and the Netherlands Indies, from the Consular Visa on Bills of Health for Vessels. Paris, May 20th and 25th, 1936 ... .. | 187  |
| <b>No. 4012. — Great Britain and Northern Ireland and Norway :</b>                                                                                                                                                              |      |
| Agreement regarding the Mutual Recognition of the Load Line Certificates issued to Ships to which the International Load Line Convention of 1930 does not apply. Signed at London, November 18th, 1936 ... ..                   | 193  |
| <b>No. 4013. — Bulgaria and Finland :</b>                                                                                                                                                                                       |      |
| Clearing Agreement. Signed at Sofia, October 27th, 1936 ... ..                                                                                                                                                                  | 201  |
| <b>No. 4014. — Denmark and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                         |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement concerning Reciprocity as regards Unemployment Insurance. Copenhagen, November 20th, 1936... ..                                                                                     | 207  |
| <b>No. 4015. — Great Britain and Northern Ireland, Australia, Bulgaria, France, Greece, Japan, Roumania, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia :</b>                                                          |      |
| Convention regarding the Régime of the Straits, with Annexes and Protocol. Signed at Montreux, July 20th, 1936 ... ..                                                                                                           | 213  |
| <b>No. 4016. — France and Hungary :</b>                                                                                                                                                                                         |      |
| Convention regarding Air Navigation. Signed at Paris, July 23rd, 1935 ... ..                                                                                                                                                    | 243  |
| <b>No. 4017. — Italy and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                           |      |
| Commercial Agreement, signed at Rome, December 1st, 1936, and Exchange of Notes modifying the said Commercial Agreement, Rome, June 9th, 1937 ... ..                                                                            | 257  |
| <b>No. 4018. — Italy and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                           |      |
| Clearing Agreement. Signed at Rome, December 1st, 1936 ... ..                                                                                                                                                                   | 269  |